



# astat info

Nr. **43**  
30.09.10

presse | stampa

## Entwicklung im Tourismus - Juli-August 2010

Rekord bei den Übernachtungen  
sowohl im Juli als auch im August

Im Zeitraum **Juli-August 2010** wurden im Vergleich zum Vorjahr **Steigerungen von 2,8% bei den Ankünften und von 2,5% bei den Übernachtungen** verzeichnet. Das haben die Daten zum Tourismus ergeben, die das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) von den Tourismusvereinen erhalten und ausgewertet hat. Die Daten von August sind als vorläufig zu betrachten (Deckungsgrad: 93,8%).

Die Analyse der einzelnen Monate zeigt gute Ergebnisse sowohl für Juli (+2,8% bei den Übernachtungen im Vergleich zum selben Monat des Vorjahres) als auch für August (+2,2%). In beiden Monaten wurde der Höchstwert an Übernachtungen der vergangenen 10 Jahre registriert.

In dieselbe positive Richtung, wenn auch in geringerem Ausmaß, geht die Entwicklung des Tourismus im Nachbarland Tirol. Jenseits der Landesgrenze sind die Übernachtungen im Juli um 2,1% gestiegen und im August um 1,2%.

Gute Indikatoren für die Sommersaison 2010: mehr Ankünfte und Übernachtungen, stabile Aufenthaltsdauer

Augrund der positiven Entwicklung in den Hochsommermonaten sind auch die Zwischenergebnisse der

## Andamento turistico - Luglio-agosto 2010

Record di presenze turistiche sia  
a luglio che ad agosto

Nel periodo **luglio-agosto 2010** è stato registrato un **aumento del 2,8% negli arrivi e del 2,5% nelle presenze** rispetto all'anno precedente. I tassi di variazione sono stati calcolati dall'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) sulla base dei dati forniti dalle associazioni turistiche. I dati di agosto sono da ritenersi provvisori (grado di copertura pari al 93,8%).

L'analisi per singolo mese ha evidenziato buoni risultati sia a luglio (+2,8% nelle presenze rispetto allo stesso mese dell'anno precedente) che ad agosto (+2,2%). In entrambi i mesi è stato registrato il valore massimo di pernottamenti degli ultimi 10 anni.

Dello stesso segno, seppur con variazioni più contenute, l'andamento turistico nel vicino Land Tirolo. Oltre confine le presenze sono aumentate del 2,1% a luglio e dell'1,2% ad agosto.

Buoni indicatori per la stagione estiva 2010: arrivi e presenze in crescita, permanenza media stabile

Grazie allo sviluppo positivo registrato nei mesi estivi centrali, anche i risultati parziali della **stagione estiva**

**Sommersaison 2010** (verfügbare Daten von Mai bis August) ermutigend. In Prozentwerten entspricht die Veränderung bei den **Ankünften (+2,9%)** etwa jener der **Übernachtungen (+2,8%)**, was auf eine gleichbleibende durchschnittliche Aufenthaltsdauer hinweist (5,4 Tage).

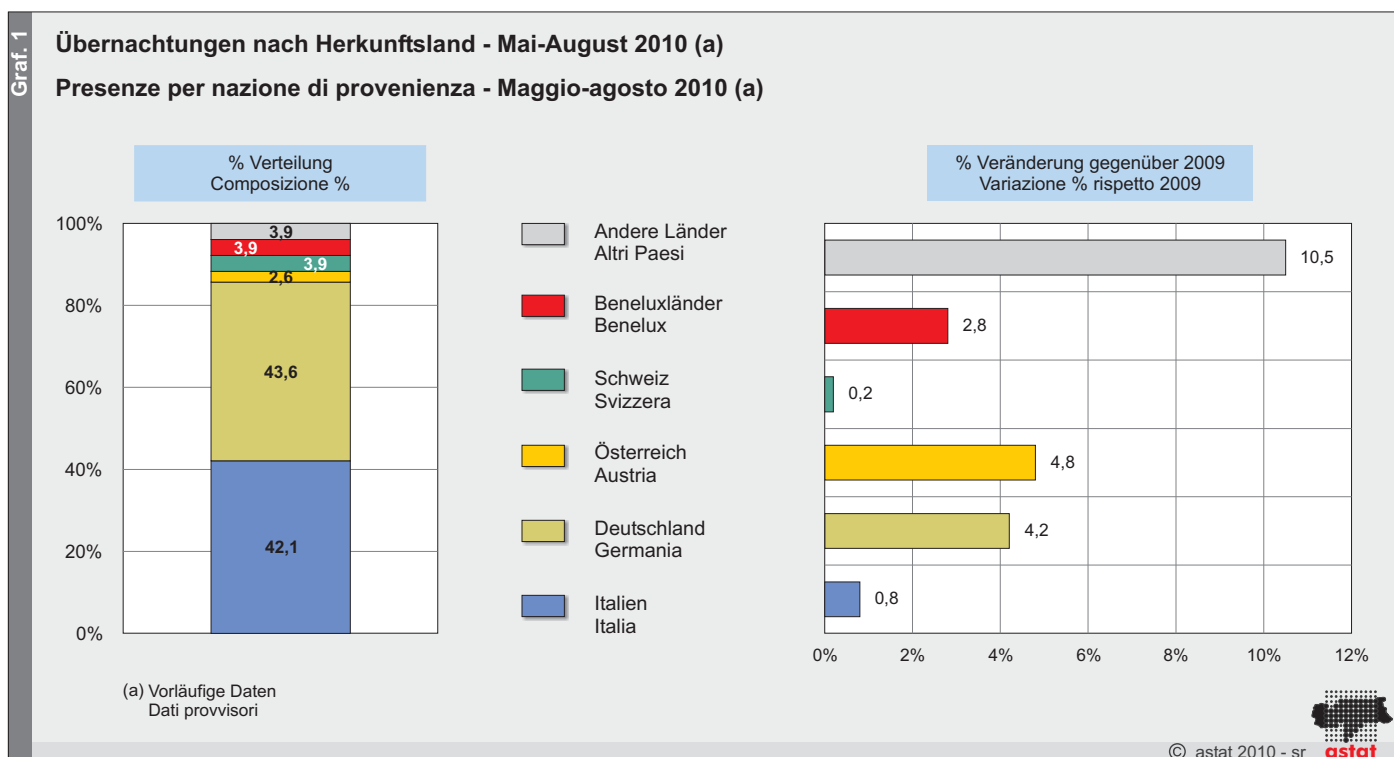
Ausgezeichnete Signale werden vom Hauptmarkt *Deutschland* (mit einem Anteil von 43,6% an den gesamten Übernachtungen) verzeichnet, mit einem Zuwachs der Nächtigungen von 4,2%. *Italien*, ein weiteres wichtiges Herkunftsland der Touristen (42,1% der gesamten Übernachtungen), hat geringere Zuwächse registriert (+0,8% im Vergleich zum Vorjahr). Gute Ergebnisse kommen hingegen von *Österreich* (+4,8%) und den *Benelux-Ländern* (+2,8%), während die *Schweiz*, nach mehreren hervorragenden Jahren nun eine Verlangsamung des Zuwachses verzeichnet (+0,2%). Im Gegensatz dazu sind die *Anderen Länder*, vorwiegend bestehend aus aufstrebenden Märkten, nach zwei Jahren ohne nennenswerte Veränderungen, nun durch starke Zuwächse aufgefallen (+10,5%).

Im Bundesland Tirol wurden im Zeitraum Mai-August 2010 positive Touristenströme registriert. Im Vergleich zu Südtirol sind die Ergebnisse bei den Ankünften etwas besser (+3,1%), während jene der Übernachtungen weniger herausragend sind (+0,9%). Daraus folgt, dass, im Unterschied zu Südtirol, die durchschnittliche Aufenthaltsdauer jenseits der Landesgrenze rückläufig ist (4,3 Tage).

**2010** (dati disponibili da maggio ad agosto) sono confortanti. In termini percentuali la variazione degli **arrivi (+2,9%)** è pressoché corrispondente a quella delle **presenze (+2,8%)**, segnalando quindi la sostanziale tenuta della durata media del soggiorno (5,4 giorni).

Ottimi segnali vengono evidenziati dal principale mercato, cioè la *Germania* (con una quota del 43,6% sul totale presenze), che ha fatto registrare un incremento del 4,2% nelle presenze. L'*Italia*, altro importante bacino di provenienza dei turisti (42,1% sul totale), ha registrato variazioni meno consistenti (+0,8% rispetto all'anno precedente). Buoni invece i risultati di *Austria* (+4,8%) e *Benelux* (+2,8%), mentre la *Svizzera*, dopo diversi anni di ottime performance, segnala un arresto della crescita (+0,2%). Viceversa gli *Altri paesi*, rappresentati in gran parte da mercati emergenti, dopo due anni di stand-by, sono tornati a crescere con vigore (+10,5%).

Nel Land Tirolo il periodo maggio-agosto 2010 ha fatto registrare flussi turistici positivi. Rispetto all'Alto Adige presenta risultati lievemente migliori sul fronte degli arrivi (+3,1%), mentre l'andamento delle presenze è meno brillante (+0,9%). Ne consegue che, oltre confine, a differenza dell'Alto Adige, la durata media del soggiorno è in diminuzione (4,3 giorni).



**Hinweise für die Redaktion:** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Dr. Ludwig Castlunger, Tel. 0471 41 84 60.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:** Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi al dott. Ludwig Castlunger, tel. 0471 41 84 60.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).